

## MÁSTER EN ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS, LITERARIOS Y CULTURALES TABLAS DE CONVALIDACIONES

- A continuación se ofrecen las tablas de convalidaciones para aquellos estudiantes que quieran matricularse en el MELLC y que ya hayan cursado el MAES o algún otro máster de la Universidad de Sevilla en el campo de la Filología.
- Según la normativa legal vigente, los TFM no se pueden convalidar.
- El número máximo de créditos que se pueden convalidar es 24.
- Para la convalidación de asignaturas de estos másteres que no aparezcan en las tablas, para asignaturas de otros másteres (de la Universidad de Sevilla o externos a esta) o para cualquier cuestión académica relacionada con las tablas de convalidaciones, consúltese con la coordinación del MELLC:

Prof. Dr. Julián González Barrera (jgonbar@us.es)  
Prof. Dr. Javier Martín González (javiermartin@us.es)

- Para las cuestiones administrativas del proceso de convalidación de asignaturas, contáctese con la Secretaría de la Facultad de Filología (filología@us.es).

### 1. Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria (MAES)

Asignatura del MAES	Reconocimiento en el MELLC
Aprendizaje y enseñanza de las materias de lengua extranjera (inglés, alemán, italiano, francés) o bien Aprendizaje y enseñanza de las materias de lengua y literatura	La lengua como vehículo cultural, ideológico y económico + Aplicación profesional de las tecnologías del lenguaje + Lenguas de especialidad para la comunicación profesional
Complementos de formación disciplinar en lengua extranjera (inglés, alemán, italiano, francés) o bien Complementos de formación disciplinar en lengua y literatura	Lenguas de especialidad para la comunicación profesional o Literatura y otras artes
Innovación docente e iniciación a la investigación educativa en lengua extranjera (inglés, alemán, italiano, francés) o bien Innovación docente e iniciación a la investigación educativa en lengua y literatura	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas o Aplicación profesional de las tecnologías del lenguaje o Herramientas para la investigación filológica y su difusión o Literatura y medios de comunicación o Literatura y otras artes
Procesos y contextos educativos	Sociedades plurilingües

Aspectos socioculturales e Interculturales en el aula de idiomas	La lengua como vehículo cultural, ideológico y económico
Didáctica del patrimonio cultural andaluz	La lengua como vehículo cultural, ideológico y económico
Educación para la ciudadanía	Sociedades plurilingües
Educación para la sostenibilidad	Sociedades plurilingües
Manejo del estrés y la ansiedad en el docente	No se convalida
Enseñanzas y aprendizaje con TIC	Aplicación profesional de las tecnologías del lenguaje
Métodos y técnicas de comentarios de texto y discursos. Su aplicación a la enseñanza secundaria	Herramientas para el análisis del discurso y de los actos comunicativos
Métodos y técnicas en comunicación interpersonal	Argumentación lingüística
Nuevas Iniciativas en la Enseñanza de las Lenguas Extranjeras: Centros TIC y Centros Bilingües	La mente de un bilingüe o Aplicación profesional de las tecnologías del lenguaje
Sociedad, Familia y Educación	Literatura e identidad

## 2. Máster Universitario en Estudios Hispánicos Superiores (MEHS)

Asignatura del MEHS	Reconocimiento en el MELLC
(Des)Cortesía Estratégica para la Persuasión: Visión Socio-Pragmalingüística	Herramientas para el análisis del discurso y de los actos comunicativos
Análisis del Discurso Lexicográfico	Herramientas para el análisis del discurso y de los actos comunicativos
Crítica Textual en las Literaturas Hispánicas	Edición de Textos Hispánicos
El Canon Culto: Góngora	Formación y Transmisión del Canon Literario
Interpretación y Recepción del Texto Literario	La transmisión del texto: escritura / lectura, libros y bibliotecas
La Argumentación Lingüística: Mecanismos y Estrategias	Argumentación lingüística
Los Orígenes del Neopopularismo en la Poesía Española Contemporánea: Gustavo Adolfo Bécquer	Formación y Transmisión del Canon Literario
Metodología de la Investigación Filológica en el Mundo Hispánico	Herramientas para la investigación filológica y su difusión o Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Narrativa Hispanoamericana Contemporánea	Formación y Transmisión del Canon Literario
Oralidad en la Escritura	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas
Para Decir al Otro: Mujer y Literatura en Hispanoamérica	Mujer e historia literaria o Feminismo y literatura o Mitos y representación de lo femenino en la literatura

Técnicas del Análisis Lingüístico en Español Hablado y Escrito	Herramientas para el análisis del discurso y de los actos comunicativos
Amor y Sociedad en la Novela Realista: Benito Pérez Galdós	Formación y Transmisión del Canon Literario
Escrituras y Lenguajes en la Literatura Colonial Hispanoamericana	Formación y Transmisión del Canon Literario o Literatura e identidad
Fonética Experimental, Prosodia y Entonación	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas
La Pervivencia del Romancero Tradicional en la Obra de García Lorca	Formación y Transmisión del Canon Literario
Sintaxis y Análisis del Discurso en la Historia del Español	Factores externos e internos en la evolución de las lenguas o La lengua de los textos antiguos
Literatura y Bohemia	Formación y Transmisión del Canon Literario
Morfosintaxis Histórica del Español	Factores externos e internos en la evolución de las lenguas o La lengua de los textos antiguos
La Polifonía Textual como Marco para el Análisis del Humor	Herramientas para el análisis del discurso y de los actos comunicativos
Toponimia e Historia de la Lengua Española	Factores externos e internos en la evolución de las lenguas
Pervivencia de la Tradición en Lorca. Estudio de su colección de Canciones Populares Antiguas	Formación y Transmisión del Canon Literario
La Generación del 27, entre la Vanguardia y la Tradición	Renovación estética y vanguardias
El Teatro Comercial y el Teatro Cortesano en el Siglo de Oro: Contrastes y Relaciones	Literatura y otras artes
Vanguardia y Postvanguardia en la Literatura Hispanoamericana	Renovación estética y vanguardias
La Cortesía Verbal y las Formas de Tratamiento en Español	Herramientas para el análisis del discurso y de los actos comunicativos
Sintaxis y Construcción del Discurso en la Historia del Español	Factores externos e internos en la evolución de las lenguas o La lengua de los textos antiguos
Onomástica	Factores externos e internos en la evolución de las lenguas
Polifonía Textual en Español	Herramientas para el análisis del discurso y de los actos comunicativos
La Entonación: Diversidad Funcional y Ámbitos de Actuación	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas

### 3. Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (MASELE)

Asignatura del MASELE	Reconocimiento en el MELLC
La enseñanza de la gramática en la clase de E/LE	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas
Destrezas y habilidades en la adquisición de la fonética del español L2	La mente de un bilingüe
Recursos y aprendizaje del léxico en la clase de E/LE	La mente de un bilingüe
Fundamentos de metodología de la enseñanza de segundas lenguas	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Recursos didácticos para la enseñanza del FLE	Herramientas para la investigación filológica y su difusión
Opciones metodológicas actuales en la enseñanza del inglés como L2	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Autonomía en el aprendizaje de L2	La mente de un bilingüe
Marco de Referencia Europeo y Plan Curricular.	Sociedades plurilingües
Planificación y elaboración de unidades didácticas en la clase de E/LE	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Las TIC en la clase de ELE. Medios audiovisuales y aula virtual	Aplicación profesional de las tecnologías del lenguaje
Español con fines específicos	Lenguas de especialidad para la comunicación profesional
Procesos de adquisición y aprendizaje de L1, L2 y Lenguas Extranjeras	Categorías mentales y estructuras lingüísticas ó La mente de un bilingüe
Aprendizaje progresivo y análisis de errores	La mente de un bilingüe
Los factores afectivos en el aprendizaje de segundas lenguas	La mente de un bilingüe
Aprendizaje y adquisición de la lengua española para el alumnado arabófono.	La mente de un bilingüe
Norma y variación lingüística en la clase de E/LE	Norma y poder: la discriminación lingüística
Factores interculturales en los contenidos y en el desarrollo de las clases de ELE	La lengua como vehículo cultural, ideológico y económico ó Interculturalidad, migraciones y discurso de la alteridad
Factores interculturales en la enseñanza del Alemán como Lengua Extranjera	La lengua como vehículo cultural, ideológico y económico ó Interculturalidad, migraciones y discurso de la alteridad
Historia de la enseñanza del francés en España y del español en Francia.	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
El análisis contrastivo en la enseñanza del español como L2 a hablantes anglófonos.	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas
Historia de la enseñanza de la lengua árabe	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Asimetrías entre el francés y el español	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas

#### 4. Máster Universitario en Literatura General y Comparada

Asignatura del MLitGenComp	Reconocimiento en el MELLC
Fundamentos teóricos del canon occidental	Formación y transmisión del canon literario
Historia y principios de la literatura comparada	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Métodos y problemas de la literatura comparada	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Discurso literario y discurso cinematográfico. El guión en las fronteras de la literatura	Literatura y narración audiovisual. Adaptaciones e interacciones
El discurso de la memoria en la narrativa europea actual	Escrituras del yo
La revolución del lenguaje poético. Del simbolismo a las vanguardias	Renovación estética y vanguardias
<i>Las Mil y una Noches</i> y su recepción en occidente	Interculturalidad, migraciones y discurso de la alteridad o Formación y transmisión del canon literario
Motivos y estructuras de la lírica clásica en la historia de la poesía occidental	Formación y transmisión del canon literario
Poesía y poéticas europeas en el Siglo de Oro	Formación y transmisión del canon literario
Sociedad y compromiso en la narrativa europea de los siglos XX y XXI	Formación y transmisión del canon literario
Teoría de la narrativa	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Teoría del ensayo y otros géneros no ficcionales	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Teoría dramática y semiótica teatral	Literatura y otras artes
William Shakespeare y la revolución teatral en Europa	Formación y transmisión del canon literario
Dante y el humanismo renacentista	Formación y transmisión del canon literario
El relato fantástico. De Hoffmann a Borges	Formación y transmisión del canon literario
El romanticismo europeo. Del concepto de lo sublime a lo grotesco	Formación y transmisión del canon literario
El sujeto y la construcción de la identidad: Interculturalidad, migración y discursos de la alteridad	Interculturalidad, migraciones y discurso de la alteridad o Literatura e identidad o Escrituras del yo
La cosmovisión épica en la tradición occidental: Homero y Virgilio	Formación y transmisión del canon literario
La creación de la novela moderna: Teoría y recepción de <i>El Quijote</i>	Formación y transmisión del canon literario
La tragedia clásica. Sus fundamentos teóricos y su recepción en la literatura occidental	Formación y transmisión del canon literario
Las <i>Metamorfosis</i> en la tradición occidental: Reescrituras y recreaciones	Formación y transmisión del canon literario
Las relaciones entre literatura y música. De la ópera al jazz	Literatura y otras artes
Literatura y pintura: Correspondencias, imágenes, alegorías	Literatura y otras artes
Novela y crítica social en el siglo XIX	Formación y transmisión del canon literario

Nuevas Estrategias Narrativas en el Siglo XX	Formación y transmisión del canon literario
Teoría de la Lírica y Métrica Comparada	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura

### 5. Máster Universitario en Estudios Ingleses (MEI)

<b>Asignatura del MEI</b>	<b>Reconocimiento en el MELLC (aplicable a las versiones tanto en español como en inglés de las asignaturas)</b>
Variety and Diversity in the English Language and Culture	Sociedades plurilingües
Research Methods in English Studies	Herramientas para la investigación filológica y su difusión o Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Accents of English	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas
Alternative Stories of English: Northern English	Factores externos e internos en la evolución de las lenguas o La lengua de los textos antiguos
Attitudes towards Standard English and Other Varieties	Norma y poder: la discriminación lingüística o La lengua como vehículo cultural, ideológico y económico
Approaches to the Explanation of Language Change	Factores externos e internos en la evolución de las lenguas
Intrapersonal Variation and Change in English Speakers	La mente de un bilingüe
Word Order and the Syntax/Discourse Interface in English Dialects as Opposed to Standard English	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas
Variation and Perspectives in Syntactic Analysis	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas
Individual Differences in Second Language Acquisition	Sociedades plurilingües o La mente de un bilingüe
Textual Typology and English-Spanish Translation	Aplicación profesional de las tecnologías del lenguaje
Variation in the Linguistic Form in English: Pragmatic Analysis of its Production, Interpretation, and Intercultural Differences	Herramientas para el análisis del discurso y de los actos comunicativos
English as an International Language and Intercultural Communication.	Procesos de globalización lingüística
The Use of English in Institutional Settings	Lenguas de especialidad para la comunicación profesional
Critical Approaches to Literature	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Charting Contemporary Culture: The Postmodern Perspective	Renovación estética y vanguardias

Critical Edition of English Drama: A Workshop	Edición de textos hispánicos o Edición de textos clásicos o Editing texts in English
Irish Literature: From Orality to Modernism	Literatura e identidad
Irish Literature: From Modernism to Postmodernism	Literatura e identidad
Contemporary Irish Literature	Literatura e identidad
Authors, Critics, and Readers in 19th Century North-American Literature	Formación y transmisión del canon literario
Apocalyptic Narratives in North- American Science Fiction	Formas marginales en la literatura
A Decade of Wonders: The American Sixties and its Culture	Renovación estética y vanguardias
Contemporary Adaptations of Medieval Culture	Literatura y narración audiovisual: Adaptaciones e interacciones.
The Drama of Shakespeare's Contemporaries	Formación y transmisión del canon literario.
Contemporary Anglo-American Theatre: Performing Selves	Escrituras del yo

## 6. Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad (MUenTI)

Asignatura del MUenTI	Reconocimiento en el MELLC
Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: (inglés/francés/italiano/alemán/árabe)-español	Lenguas de especialidad para la comunicación profesional
Traducción de textos jurídico-económicos: (inglés/francés/italiano/alemán/árabe)-español	Lenguas de especialidad para la comunicación profesional
Traducción de textos periodísticos: (inglés/francés/italiano/alemán/árabe)-español	Literatura y medios de comunicación o Lenguas de especialidad para la comunicación profesional
El guión cinematográfico y televisivo: (inglés/francés/italiano/alemán/árabe)-español	Literatura y otras artes
Prolegómenos de la Traducción: Edición e Interpretación de Textos Literarios	La transmisión del texto: escritura / lectura, libros y bibliotecas
Terminología, Lexicología y Lexicografía	Estudio avanzado de la estructura de las lenguas
Metodologías y teorías de la traducción y su aplicación a la Investigación	Herramientas para la investigación filológica y su difusión o Lenguas de especialidad para la comunicación profesional
Traducción, ideología y cultura	La transmisión del texto: escritura / lectura, libros y bibliotecas
Norma y modalidades lingüísticas del español con fines específicos	Norma y poder: la discriminación lingüística
Terminología, documentación y herramientas aplicadas a la trad. de textos jurídico-económicos	Lenguas de especialidad para la comunicación profesional o Herramientas para la investigación filológica y su difusión

Análisis del discurso y pragmática aplicada a la traducción	Herramientas para el análisis del discurso o Argumentación lingüística
Procedimientos y técnicas de adaptación del texto escrito al código audiovisual	Aplicación profesional de las tecnologías del lenguaje
Herramientas y nuevas tecnologías aplicadas a la traducción	Aplicación profesional de las tecnologías del lenguaje
Edición bilingüe de textos literarios griegos y corrección estilística de la traducción	Edición de textos clásicos
El guión cinematográfico y televisivo: su creación y su traducción inglés- español, español-inglés	Literatura y otras artes
Traducción: lingüística, estilística y procedimientos técnicos	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura
Terminología, documentación y herramientas aplicadas a la trad. de textos científicos-técnicos y bio- sanitarios	Lenguas de especialidad para la comunicación profesional o Aplicación profesional de las tecnologías del lenguaje
Traducción para el medio audiovisual. Subtitulación y doblaje	La lengua como vehículo cultural, ideológico y económico
Redacción y corrección lingüística en español	Norma y poder: la discriminación lingüística
Traducción e interculturalidad en la literatura española	La lengua como vehículo cultural, ideológico y económico
Estudios culturales y traducción	La lengua como vehículo cultural, ideológico y económico
Edición bilingüe de textos literarios latinos y corrección estilística de la traducción	Edición de textos clásicos
Teoría de la traducción literaria	Modelos para el estudio de la lingüística y la literatura

NOTA: Es posible hacer convalidaciones de asignaturas cursadas en español en otros másteres por asignaturas del MELLC con grupos en inglés para que sean tenidas en cuenta en la obtención de una de las especialidades en esta lengua (*Studies in Linguistics* o *Studies in Literature and Culture*). En este caso se deberá cumplir los siguientes dos requisitos:

- No podrá convalidarse más de dos asignaturas de español a inglés.
- El estudiante debe redactar y defender su TFM obligatoriamente en inglés.